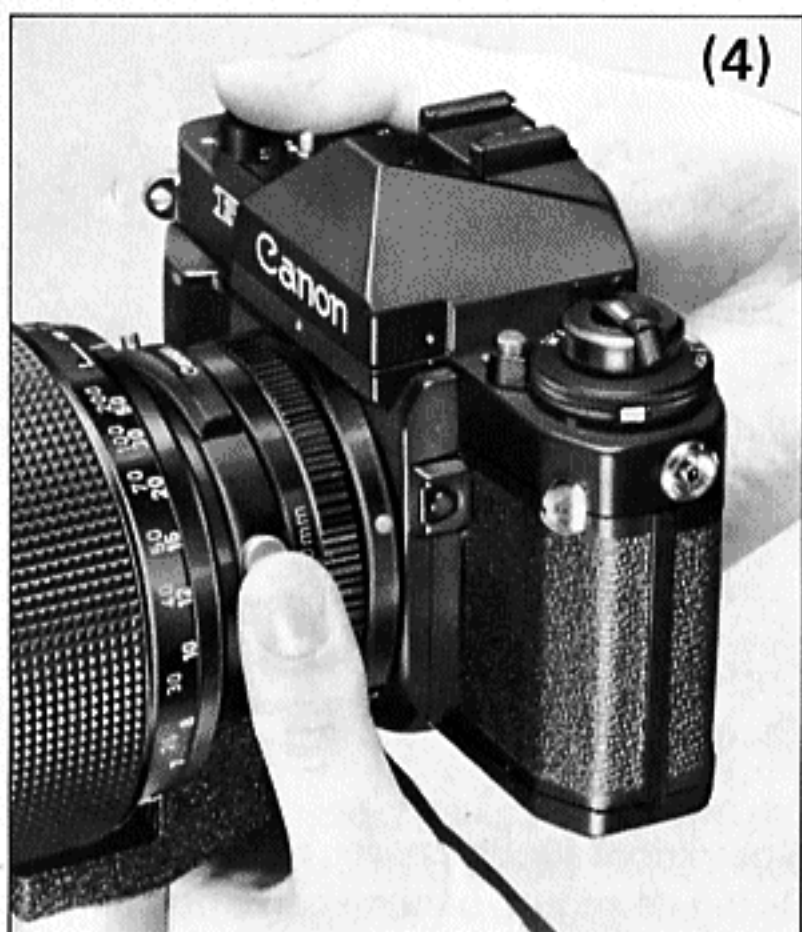
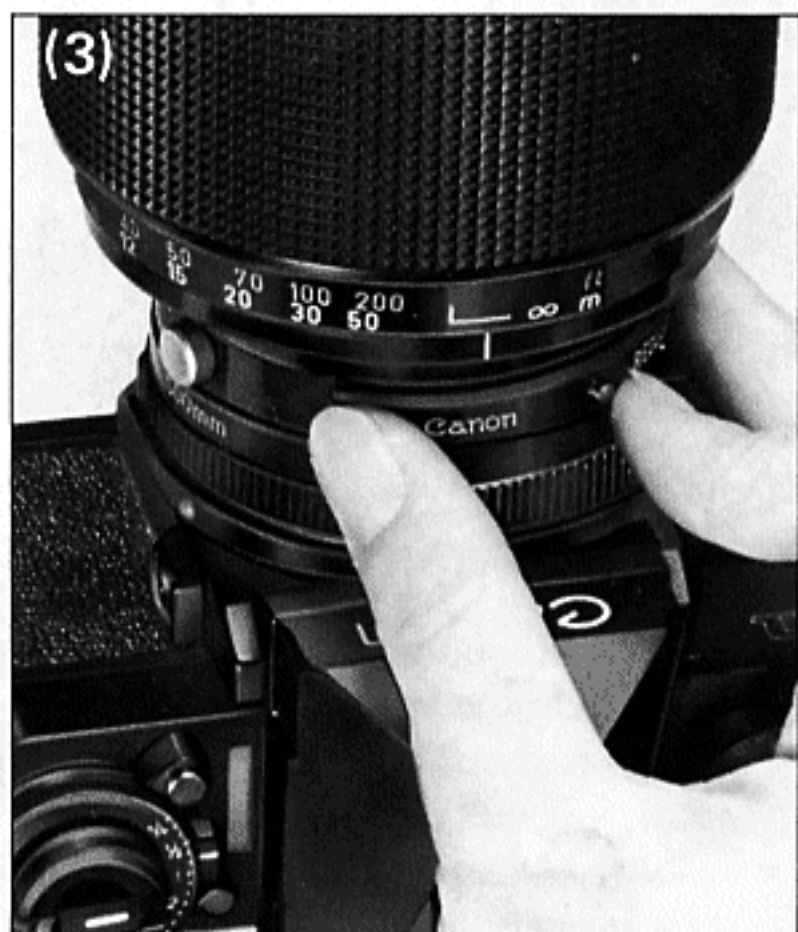


# Canon



距離目盛  
Distance Scale  
Echelle des distances  
ロック解除ボタン  
Lock-Release Button  
Bouton de déblocage du dispositif de rotation

組込みフード  
Built-in Hood  
Pare-soleil escamotable  
フォーカシングリング  
Focusing Ring  
Bague de mise au point  
距離指標  
Focusing Index  
Index des distances  
ロックボタン  
Filter Holder Lock Button  
Bouton de déblocage du porte-filtre  
フィルターホルダー  
Drop-in Filter  
Filtre à insérer  
赤指標(赤突起)  
Mount Positioning Point  
Saillie de positionnement  
レンズ取外しボタン  
Lens Release Button  
Bouton de déblocage de l'objectif  
レンズ支持台  
Tripod Mount  
Monture de fixation sur pied



# Canon Reflex Lens 500mm f / 8

## Instructions

The Canon Reflex Lens 500mm f/8 is a super telephoto mirror lens. Its comparatively lightweight, compact design makes it easily hand-holdable and particularly suitable for photographers on the move—photojournalists, sports, stage and nature photographers. It is also very effective in creative work.

This lens has all of the advantages of a mirror lens. Chromatic aberration, which is often difficult to correct in conventional glass super-telephoto lenses, is reduced to a minimum for extra sharp images. Since all colors are positioned very closely on the film plane because of its catadioptric configuration, there is no need to adjust the focus with infrared film. A front-group focusing system enables close focusing with a minimum of lens extension. In addition, it features Canon's Super Spectra multi-layer coating on all lens surfaces while electrostatic black flocking on the inner barrel surfaces prevents internal reflections. As a result, the Reflex 500mm f/8 is characterized by excellent resolution and contrast, effective aberration correction over the entire image and good image quality throughout its focusing range.

### Mounting and Dismounting of the Lens

To mount the lens on a Canon SLR:

1. Align the projecting red mount positioning point on the lens with the red dot above the camera mount (1).
2. In that position, lightly push the lens into the camera body and turn the lens clockwise until it stops and the lens release button pops out with a click.

Do not press the lens release button while mounting the lens.

To dismount the lens, turn it counterclockwise, while pressing the lens release button, until it stops and pull it out (2).

Occasionally, such as when it is very dark or when you are in a great hurry, it may be difficult to align the lens perfectly with the camera. In these cases, you may simply find the rounded mount positioning point with your finger and align it as closely as possible with the red dot on the camera. Then turn the lens only slightly to the left and right until it drops into position and finish with step 2 above. It is possible to mount the lens this way on most cameras and accessories provided alignment is not excessively sloppy. Please note, however, that perfect alignment is required for mounting it on a Canon Pellix or on an Extender FD 2x-A, FD 2x-B or FD 1.4x-A.

## **Lens Cap and Hood**

The cap screws into the thread at the front of the lens.

The built-in lens hood is retractable. It can be fixed into its extended position by rotating it to the right as seen from the camera.

## **Filter Attachment**

Since this lens would require a very large-diameter screw-in type filter, it is equipped with a slot for drop-in filters of the type with built-in holder and lock. A Regular 1x filter is provided for normal use.

To remove a drop-in filter, grasp both ends of the holder and pull up while depressing the release on its top (3). Simply insert a new filter into the slot in either direction.

A 34mm Drop-in-Holder for Gelatin Filters is an optional accessory. It can be used in the same way as 34mm drop-in glass filters.

## **Tripod Mount and Revolving Mechanism**

The tripod mount is fixed to the lens. It also serves as a convenient grip for steadying the camera in handheld shooting.

When the lock-release button is depressed, it is possible to rotate the camera 90° to the left or right where it will lock without changing the lens position (4). This is necessary for shooting in a vertical format when the lens is fixed to a tripod. To change the camera back to a horizontal position, again depress the lock button.

## **Exposure**

Owing to its special construction, this lens is not equipped with an iris diaphragm. As a result, the aperture is fixed at f/8, making it most suitable for use with the Canon F-1, AL-1, AV-1, or with the A-1 in the stopped-down AE mode. Stopped-down metering is necessary when this lens is used with other Canon SLR models. Adjust the shutter speed to arrive at correct exposure. Exposure can also be adjusted by using an ND filter to reduce the light intensity reaching the film plane and allow the use of slower shutter speeds when necessary. This lens cannot be used with the T50.

## Focusing

To focus, turn the focusing ring as usual.

At low temperatures or with a gelatin filter, focusing shifts may occur which will invalidate the distance scale. To compensate for this, this lens has an allowance for focusing past infinity. Therefore, even if the subject is far away and especially in low temperatures, focus through the viewfinder rather than pre-focusing by estimation. In a mirror lens, it is possible for bright points of light to form doughnut-shaped rings in out-of-focus areas of the image. This is a characteristic unique to reflex lenses which can be used to advantage in creative photography.

## Specifications

Image Dimensions: 24mm × 36mm.

Focal Length and Lens Speed: 500mm f/8.

Construction: 6 elements in 3 groups (including mirror).

Angle of View: Horizontal: 4°, vertical: 2°45', diagonal: 5°.

Focusing System: Helical movement activated by rotation of focusing ring.

Distance Scale:

(ft)	15	17	20	25	30	40	50	70	100	200	∞
(m)	4	5	6	7	8	10	12	15	20	30	50

Aperture: Fixed at f/8. No depth-of-field scale.

Revolving Mechanism: Permits rotation of camera 90° to left or right for photography in vertical format when lens is mounted on tripod. With lock.

Tripod Mount: Fixed to lens.

Hood: Built-in, retractable.

Filter: Drop-in type, 34mm filter equipped with own holder and lock.

Regular 1x filter provided. Optional filters: UV 1x, R1 6X, Y3 2x, ND2-L 2x, ND4-L 4x and ND8-L 8x.

Dimensions: 90mm  $\phi$ (max.) × 146mm.

Weight: 710 g.

Specifications subject to change without notice.

# Objectif reflex Canon 500 mm f/8

## Notice d'emploi

L'objectif reflex Canon 500 mm f/8 est un super-téléobjectif à miroirs. Léger et compact, il se prête à la prise de vue à main levée, ce qui le rend très indiqué pour la photographie de reportage, la photographie sportive, le théâtre et la nature. Ses caractéristiques particulières permettent en outre de créer des effets spéciaux.

Cet objectif à miroirs possède divers avantages: l'aberration chromatique, souvent difficile à corriger dans les super-téléobjectifs classiques sans miroirs, est réduite au minimum, ce qui permet d'obtenir un piqué remarquable. D'autre part, en raison de sa conception catadioptrique, il n'est pas nécessaire de faire des corrections de mise au point lors des prises de vue sur film infrarouge. La mise au point par déplacement du groupe frontal permet d'atteindre des faibles distances de prise de vue tout en ne nécessitant qu'un faible tirage. Enfin, toutes les lentilles bénéficient du traitement multicouche Super Spectra Coating, tandis que l'intérieur du barillet est traité par floculation électrostatique noire évitant toutes les réflexions internes. L'objectif reflex 500 mm f/8 se caractérise par une résolution et un contraste excellents, une correction très poussée des aberrations et une parfaite qualité d'image sur toute la plage de mise au point.

## Montage et dépose de l'objectif

Pour monter l'objectif sur un reflex Canon:

1. Aligner la saillie de positionnement rouge de l'objectif avec le repère rouge au-dessus de la monture du boîtier (1).
2. Dans cette position, appuyer légèrement sur l'objectif et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête et que le bouton de déblocage de l'objectif s'enclenche en produisant un déclic.

Ne pas appuyer sur le bouton de déblocage de l'objectif au cours du montage.

Pour enlever l'objectif, le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête, tout en appuyant sur le bouton de déblocage de l'objectif, puis le retirer (2).

Cependant, pour faciliter les opérations lorsqu'il fait sombre ou que l'on est pressé, Canon a réalisé le repère de positionnement des objectifs sous forme d'une saillie reconnaissable au toucher. Dès lors, il suffit d'aligner approximativement la saillie sur le repère correspondant du boîtier, puis de faire "jouer" l'objectif légèrement à droite et à gauche jusqu'à ce qu'il rentre dans le boîtier. Ensuite, procéder comme de coutume, c'est-à-dire continuer le mouvement de rotation vers la droite jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre, indiquant par là que le bouton de déblocage s'est enclenché. Cette marche à suivre "approximative" est possible pour le montage de cet objectif sur la plupart des appareils et accessoires, mais on veillera néanmoins à travailler avec le maximum de précision possible. Cependant, lorsqu'on monte l'objectif sur un boîtier Pellix ou sur des accessoires automatiques, tel que le doubleur de focale FD 2x-A ou FD 2x-B, un alignement parfait est nécessaire.

## Bouchon avant et pare-soleil

Le bouchon avant est du type à vis. Le pare-soleil incorporé est escamotable. Il peut être bloqué en sa position allongée en le tournant vers la droite (vu depuis le boîtier).

## **Mise en place des filtres**

Etant donné que des filtres frontaux seraient d'un diamètre exagérément grand, cet objectif est pourvu d'une fente pour l'introduction de filtres du type à porte-filtre et verrou incorporés. En utilisation normale, on utilisera le filtre neutre 1 × fourni avec l'objectif.

Pour retirer le filtre, prendre le porte-filtre par ses deux extrémités et tirer vers le haut tout en appuyant sur le bouton de déblocage situé à sa partie supérieure (3). Ensuite, introduire le nouveau filtre dans la fente. Son orientation ne revêt aucune importance.

En option, il existe un porte-filtre de  $\phi 34$  mm destiné aux filtres gélatine qui s'utilise de la même manière que le modèle à filtres en verre.

## **Monture pour trépied et dispositif de rotation**

La monture pour trépied est solidaire de l'objectif. Elle sert également de poignée lors des prises de vue à main levée.

Le dispositif de rotation, qui se débloque à l'aide d'un bouton (4), permet au boîtier de pivoter sur  $90^\circ$  vers la gauche ou vers la droite, ce qui facilite le passage à la position verticale lorsque l'objectif est monté sur un trépied. Pour revenir à la position horizontale, appuyer tout d'abord sur le bouton de déblocage, puis tourner le boîtier.

## **Exposition**

En raison de sa construction particulière, cet objectif n'est pas pourvu d'un diaphragme à iris. Son ouverture, qui est fixe, est de  $f/8$ , ce qui le rend particulièrement adapté à l'utilisation avec le F-1, le AL-1, le AV-1 Canon ou avec le A-1 en exposition automatique à diaphragme fermé. Avec les autres modèles Canon reflex, effectuer la mesure à diaphragme fermé, et jouer sur la vitesse d'obturation pour arriver à l'exposition correcte. Il est possible d'intervenir sur l'exposition en utilisant des filtres de densité neutre (ND) afin de réduire l'intensité de la lumière atteignant le plan du film au cas où l'on désire utiliser des vitesses d'obturation plus lentes. Cet objectif ne peut pas être utilisé avec le T50.



## Mise au point

La mise au point se fait comme de coutume à l'aide de la bague de même nom. Cependant, aux très basses températures ou si l'on utilise des filtres en gélatine, il est possible d'avoir affaire à des variations de mise au point, ce qui explique pourquoi l'index des distances peut aller au-delà du symbole représentant l'infini. Surtout dans de telles conditions et même pour les sujets très éloignés, il est nécessaire de faire la mise au point dans le viseur et non d'après une estimation visuelle de la distance.

Dans un objectif à miroirs, il est possible que les rayons pénétrant dans l'appareil créent des cercles lumineux dans les zones extérieures au plan de netteté. Il s'agit d'une caractéristique particulière aux objectifs de ce type et qu'il est possible d'exploiter à des fins créatrices.

## Fiche technique

Dimensions de l'image: 24 × 36 mm.

Distance focale et ouverture maximale: 500 mm f/8.

Construction: Six éléments (y compris le miroir) en trois groupes.

Angle de champ: 4° horizontalement, 2°45' verticalement, 5° diagonalement.

Système de mise au point: Par rampe hélicoïdale.

Echelle des distances:

(Pieds)	15	17	20	25	30	40	50	70	100	200	∞
(m)	4	5	6	7	8	10	12	15	20	30	50

Ouverture: Fixe, de f/8. Pas d'échelle de profondeur de champ.

Dispositif de rotation: Jouant sur 90° à gauche ou à droite, permettant de placer l'appareil indifféremment en position horizontale ou verticale quand l'objectif est monté sur trépied. Verrouillable.

Monture pour trépied: Incorporée à l'objectif.

Pare-soleil: Incorporé, escamotable.

Filtres: ø 34 mm, de type à insérer à porte-filtre et dispositif de blocage incorporés. Fourni avec filtre neutre 1x. Filtres en option: UV 1x, R1 6x, Y3 2x, ND2-L 2x, ND4-L 4x et ND8-L 8x.

Dimensions: ø90 mm (max.) × 146 mm.

Poids: 710 g.

Sous réserve de modifications.

# キヤノンレフレックスレンズ500mm f/8

## 使用説明書

キヤノンレフレックスレンズのお買上げありがとうございます。  
このレンズは反射ミラー内蔵の超望遠レンズです。反射ミラーレンズは屈折レンズを使用する一般レンズに比べて、非常に軽量コンパクトに設計できるため手持ち撮影も可能で、スポーツ、報道、舞台、動物、山岳など機動性を活かした撮影には最適のレンズと言えます。また色収差の2次スペクトルも極めて少なく、赤外線フィルム撮影においてピント修正の必要もありません。さらにキヤノンレフレックス500mmは、この様な特長に加えて高解像、高コントラストを得るために独得の光学処理等を施こしていますから、素晴らしい画質が得られます。ぜひあなたの創作活動にご利用ください。

### 特長

- 1 軽量コンパクトで操作性も良く、手持ち撮影が可能。
- 2 全画面にわたって収差補正が良く、フォーカシングによる性能劣化がない。
- 3 フォーカシングに前群繰出し方式を採用しているため、わずかな繰出し量で短かい至近距離が得られる。
- 4 レンズ全面に多層膜コーティングを施こすと同時に鏡筒内部に植毛を施こしているため、反射を防いでコントラストの高い画質が得られる。

### レンズキャップの着脱

キャップはねじ式ですので、着脱は回して行なってください。

### フードの扱い

フードは組込み式で引出して回すとそのまま固定できます。

### レンズの着脱

レンズの赤指標(赤突起)とカメラのレンズ取付け部の赤点を合わせて矢印方向に回します。完全に取付くと取付け音と同時にレンズ取外しボタンが飛出ます。写真(1)

※レンズの取付け確認は、このボタンの飛出して行なってください。

従って、取付けの際はレンズ取外しボタンを押さえたままで行なわないでください。

レンズ交換のしにくい暗い所では、レンズの赤指標をおおよそ合わせて取付けることができます。暗い場所での取付け確認は、取付け音で行なってください。

※キヤノンペリックスや自動絞りが連動するエクステンダー等のアクセサリーに取付ける時には、赤指標を確実に合わせてください。レンズを外すときは~~レンズ取外しボタンを押しながら、レンズを反時計方向に回してください。~~写真(2)

### フィルター着脱

フィルターの小型化を計り、差込みフィルターを採用しています。フィルターは写真(3)のように両端をつまみ、人差し指で中央のロックボタンを押しながら、上に引張ると外すことができます。取付けるときは差込むだけです。フィルターの向きは関係ありません。常用フィルターとしてREGULARが組込まれています。別売の差込みゼラチンフィルターホルダーを使用すれば、ゼラチンフィルターの使用も可能です。

## 撮影画面の切換え

ロック解除ボタンを押しながらカメラを回すと、撮影画面の縦、横変換ができます。回転範囲は左右に90°ずつ180°で、各90°毎にロックがかかります。 写真(4)

## レンズ支持台

レンズ支持台は、手持ち撮影をするときに手のひらにのせて使用できるようにになっています。三脚ねじ穴は支持台の底にあります。

## 無限遠補正

ピント合わせはフォーカシングリングを回して行ないませんが、低温時やゼラチンフィルター使用時のピント移動を考慮して無限遠位置は指標を越えても回るようになっています。従って無限遠撮影時も必ずファインダーでピントを合わせてください。

## 測光について

レフレックスレンズは構造上虹彩絞りを設けることができませんので、F値はF8固定となります。そのためこのレンズには信号ピンがありません。測光は絞込みになります。従ってこのレンズには絞込みAEのできるキヤノンF-1、A-1、AL-1及びAV-1が最適です。T80、T70に取付けて使用する場合は実絞りAE撮影となります。しかし、絞込み測光レバーを持つ他の一眼レフカメラの場合は測光レバーを押込み、シャッタースピードを変えて定点式で合わせます。シャッタースピードを調節したいときはNDフィルターを使用してください。なお、T50に取付けての使用はできません。

## ボケ味について

レフレックスレンズは入射光の光束がリング状になります。従ってボケもユニークなリング状になりますので、独特のボケ形状を応用した撮影テクニックが楽しめます。

## 性能

画面サイズ：24×36mm

焦点距離および口径比：500mm 1 : 8

レンズ構成：3群6枚（ミラーを含む）

画角：水平4°，垂直2°45'，対角線5°

焦点調節：回転ヘリコイド式

距離目盛：ft 15～200 ∞  
m 4～50

絞り：なし，F8固定，深度目盛なし，光量調節はNDフィルターで行なう。

画面の縦横切換え：横位置を中心に左右90°まで回転可能，各90°位置にクリックあり，回転ロックボタンあり。

レンズ支持台：固定式 底部に三脚ねじ穴あり，手持ち台兼用。

フード：組込み式

フィルター：差込みフィルター，ロック付き，フィルター径34mm，REGULAR 1×，別売でUV 1×，R1 6×，Y3 2×，ND2-L2×，ND4-L4×，ND8-L8×あり，34mm差込みゼラチンフィルターホルダー使用可能。

大きさ、重量：最大径90mm×長さ146mm，710g

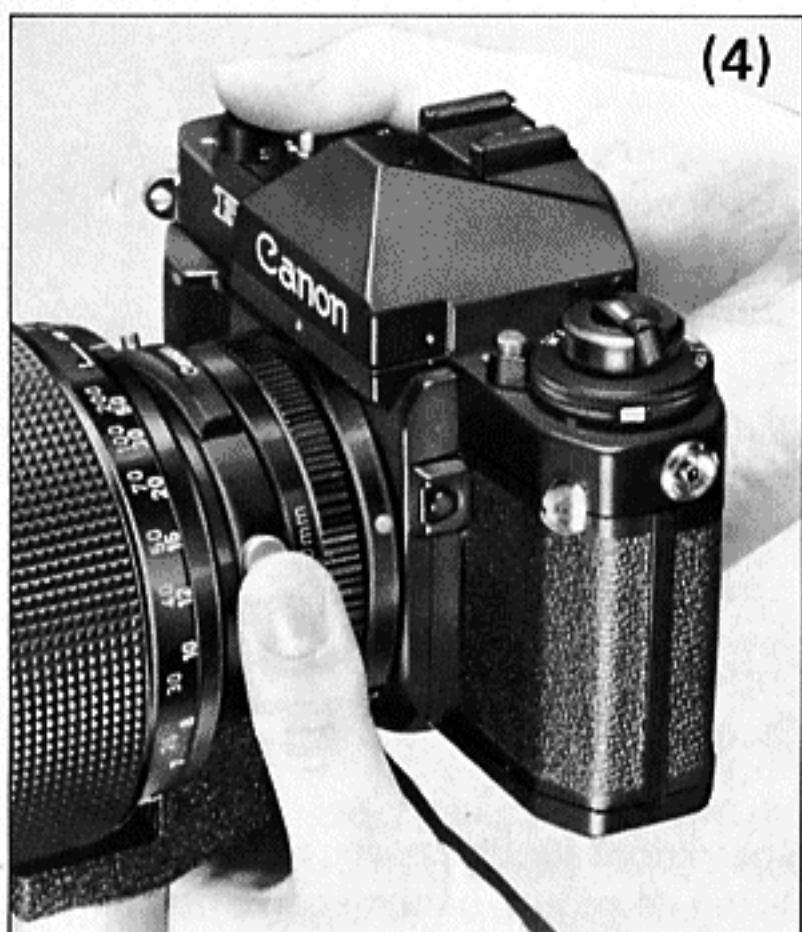
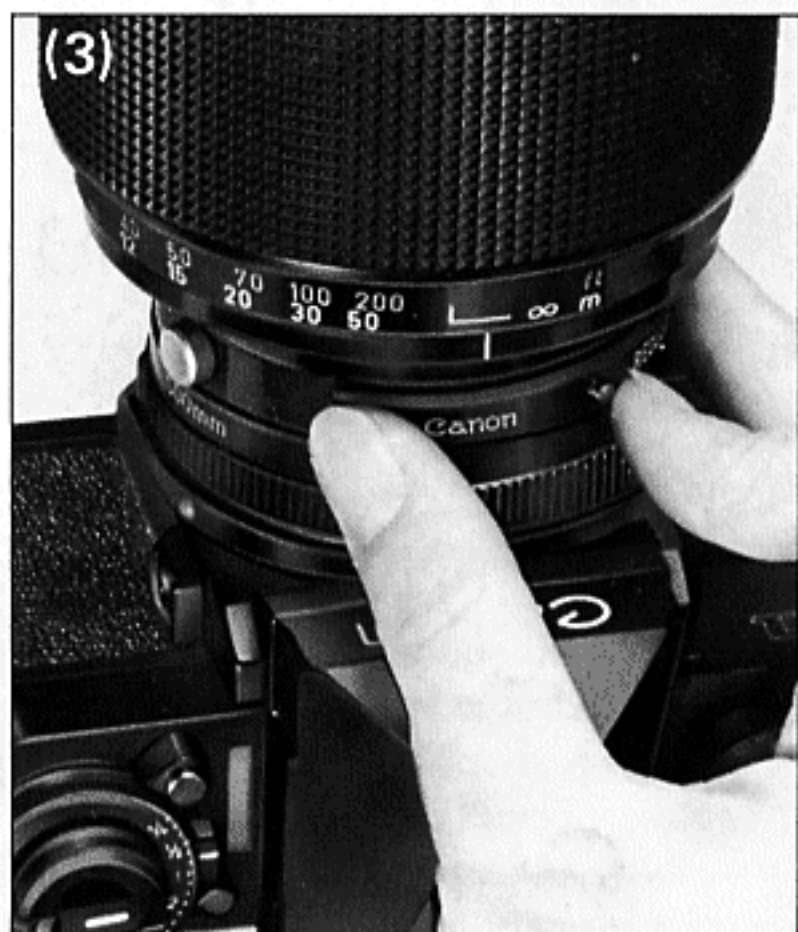
## アフターサービスについて

1. 保証期間経過後の修理は有料となります。尚，運賃諸掛りはお客様にてご負担願います。
  2. 本製品の補修用性能部品（製品の機能を維持するために不可欠な部品）は，日本国内において8年間を目安に保有しています。したがって，期間中は原則として修理をお受けいたします。なお故障の原因や内容によっては，期間内でも修理困難な場合と期間後でも修理可能な場合がありますので，その判定についてはお買上げ店又は当社サービス機関にお問合せ下さい。
- ★ 修理品には保証書と同時に見本のフィルムを添付する等修理箇所を明確にご指示の上，十分な梱包でお送り下さい。

※都合により製品の仕様および外観の一部を変更することがあります。

# Canon





## **Objetivo Réflex f/8 de 500 mm. de Canon**

### **Instrucciones**

El Objetivo Réflex f/8 de 500 mm. de Canon es un superteleobjetivo de espejo cuyo diseño relativamente ligero y compacto hace que sea fácil sostenerlo para fotografiar con cámara en mano, y que sea particularmente adecuado para el fotógrafo activo en trabajos de periodismo y deportes así como para temas teatrales y estudios de la naturaleza. También es muy eficaz en la fotografía creadora.

Este objetivo tiene todas las ventajas del objetivo de espejo. La aberración cromática, tan difícil de corregir en los superteleobjetivos que emplean vidrio convencional, ha sido reducida a un mínimo para lograr imágenes extraordinariamente bien definidas. Como todos los colores están situados muy cerca los unos de los otros en el plano de la película debido a su configuración catadióptica, no es necesario cambiar el punto de enfoque cuando se usa película infrarroja. El sistema de enfoque en el grupo frontal permite enfocar muy cerca con el mínimo de extensión del objetivo. Además, cuenta con el revestimiento Super Spectra de Canon en todas las superficies de las lentes y las superficies internas del barrilete están recubiertas con finas fibras electrostáticas para evitar reflejos internos. Como resultado de esto, el Réflex f/8 de 500 mm. se caracteriza por una definición y un contraste excelentes, y por una efectiva compensación de aberraciones en toda la imagen, así como una espléndida calidad de imagen en todo el alcance de enfoque.



## **Cómo montar y desmontar el objetivo**

En una cámara réflex de objetivo único de Canon, el objetivo se instala así:

1. Primero alinee el punto rojo de posición que protuberancia en el objetivo con el punto rojo encima de la montura en la cámara. (1)
2. En dicha posición, oprima levemente el objetivo contra el cuerpo de la cámara y haga girar el objetivo hacia la derecha hasta que se detenga y el botón de seguro del objetivo protuberancia haciendo un ruidito seco.

No oprima el botón de seguro del objetivo mientras lo está montado. Para desmontarlo, dele vueltas hacia la izquierda, en tanto que mantiene oprimido el botón de seguro del objetivo, hasta que se detenga y retírelo entonces (2). Sin embargo, se dan casos en que un alineamiento perfecto es difícil como cuando se está a oscuras o se tiene mucha prisa. En estas circunstancias, para facilitar el montaje, Canon diseñó el punto de posición guía de la montura con una forma redonda. Localícelo con el dedo y trate de alinear lo más cerca posible con el punto rojo de la cámara. Luego, dé vueltas ligeramente al objetivo en un sentido y otro hasta que encaje en posición. Luego, aplicando una ligera presión al objetivo, siga dándole vueltas hacia la derecha hasta que se oiga el ruidito que indica que el botón de seguro del objetivo ha protuberancia. Este procedimiento poco preciso es posible cuando se monta este objetivo en la mayoría de las cámaras y accesorios. Sin embargo, cuando se monta el objetivo en la Canon Pellix o en accesorios automáticos, tal como el Extensor FD 2x-A es necesario que el alineamiento se haga con la mayor precisión. En todo caso, si se incurre en torpezas, se hará imposible el montaje, y por lo tanto debe tenerse cuidado.

## **La tapa y el parasol del objetivo**

La tapa enroscable se atornilla en la rosca de la parte frontal del objetivo. El parasol forma parte del objetivo mismo y es replegable. Puede fijarse en posición extendida dándole vueltas a la derecha, visto desde atrás.

## **Como instalar filtros**

Este objetivo exigiría filtros enroscables de diámetro muy grande por lo que ha sido provisto con una ranura para insertar allí filtros del tipo de soporte propio y con seguro. Se suministra un filtro normal de 1x para el uso corriente.

Los filtros insertables se retiran asiendo el soporte por ambos extremos y tirando hacia arriba mientras se oprime el seguro en la parte de arriba para liberarlo.(3). Después el filtro siguiente se inserta en la ranura en la dirección que sea.

Hay disponible opcionalmente un soporte de filtro insertable de 34 mm. para filtros de gelatina. Se puede usar lo mismo que los filtros insertables de vidrio.

## **La montura de trípode y el mecanismo de rotación**

La montura de trípode está fija en el objetivo. Sirve además como un conveniente asidero para estabilizar la cámara cuando se sostiene a mano.

Cuando se oprime el botón de seguro del mecanismo de rotación, es posible hacer girar la cámara 90° hacia la izquierda o la derecha, posición en la que quedará fija sin cambiar la posición del objetivo (4). Esto es necesario para fotografiar en formato vertical cuando el objetivo está fijo sobre un trípode. El botón se oprime otra vez para volver la cámara a la posición horizontal.

## **La exposición**

Debido a su especial estructura, este objetivo no tiene diafragma iris como otros objetivos de espejo. La abertura, pues, está fija en f/8 lo que lo hace muy adecuado para usarlo con la F-1, la A-1 y la AL-1 en la modalidad de exposición automática con objetivo diafragmado. Es necesario medir con el objetivo diafragmado cuando se usa con otros modelos de cámaras réflex de objetivo único de Canon. Ajuste la velocidad de obturador para obtener una exposición correcta. La exposición se puede ajustar también por medio de un filtro de densidad neutra para reducir la intensidad de la luz que llega al plano de la película y permitir, así, velocidades de obturador más lentas cuando sea necesario. Este objetivo no se puede usar con la T50.

## **El enfoque**

Se enfoca dando vueltas al aro de enfoque como de costumbre.

A temperaturas bajas, y cuando se usa un filtro de gelatina, se producen desplazamientos del punto de enfoque que dejan la escala de distancias sin valor. Este objetivo permite enfocar más allá de la posición de infinito, a causa de estos desplazamientos. Por lo tanto, siempre es preferible enfocar mirando por el visor, y no a base de calcular al ojo la distancia fotográfica, incluso cuando se fotografían temas muy distantes y particularmente cuando hace mucho frío.

Es posible que los rayos de luz que entran en un objetivo de espejo formen anillos en las áreas de la imagen que están fuera de foco. Esta es una característica peculiar de los objetivos réflex que puede rendir mucho provecho en la fotografía creadora.

## **Especificaciones**

Tamaño de la imagen: 24 mm. × 36 mm.

Luminosidad y distancia focal: f/8, 500 mm.

Estructura: 6 elementos en 3 grupos (inclusive el espejo).

Angulo visual: Horizontal de 4°, vertical de 2°45' y diagonal de 5°.

Sistema de enfoque: Movimiento helicoidal activado por la rotación del aro de enfoque.

Escala de distancias:

(pies)	15	17	20	25	30	40	50	70	100	200	∞
(metros)	4	5	6	7	8	10	12	15	20	30	50

Abertura: Fija en f/8. Sin escala de profundidad de campo.

Mecanismo de rotación: Permite hacer girar la cámara 90° hacia la izquierda o la derecha para fotografiar con formato vertical cuando el objetivo está montado en un trípode. Con seguro.

Montura de trípode: Fija en el objetivo.

Parasol: Forma parte del objetivo mismo y es replegable.

Filtros: Insertables, de 34 mm., con soporte propio y seguro. Un filtro de 1x normal viene incluido.

Filtros opcionales: UV 1x, R1 6x, Y3 2x, ND2-L 2x, ND4-L 4x y ND8-L 8x.

Dimensiones: 90 mm. de diámetro máximo y 146 mm. de largo.

Peso: 710 gramos.

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

## **Canon-Spiegellinsenobjektiv 1:8/500 mm**

### **Bedienungsanleitung**

Das Canon-Spiegellinsenobjektiv 1:8/500 mm ist ein verhältnismäßig leichtes und kompaktes Fernobjektiv, das sich ohne weiteres noch für Aufnahmen aus der Hand einsetzen läßt und deshalb insbesondere für Presse-, Sport-, Bühnen- und Tierfotografen eignet. Darüber hinaus eröffnet es neue Möglichkeiten für die kreative Bildgestaltung.

Das Objektiv bietet alle Vorteile einer Spiegelkonstruktion. Die in herkömmlichen Fernobjektiven aus Glaslinsen nur schwer beherrschbare chromatische Aberration konnte auf ein Minimum verringert werden, so daß hervorragende Schärfe gewährleistet ist. Die der katadioptrischen Bauweise zuzuschreibende, fast perfekte Strahlenvereinigung aller Farben in der Bildebene gestattet sogar die Verwendung von Infrarotfilm ohne Defokussierung. Ein vorderes Fokussierglied erschließt sehr kurze Aufnahmeabstände mit einem Minimum an Objektivauszug. Sämtliche optischen Flächen des Objektivs sind Super-Spectra-mehrschichtenvergütet. Die Innenflächen der Fassung sind zur Unterdrückung von Streulicht elektrostatisch beschichtet. So zeichnet sich das Canon-Spiegellinsenobjektiv 1:8/500 mm durch hervorragende Auflösung und Kontrastleistung, hochgradige Korrektion über das gesamte Bildfeld und ausgezeichnete Abbildungsqualität im gesamten Einstellbereich aus.

## **Ansetzen des Objektivs**

1. Den vorspringenden roten Punkt des Objektivs auf den an der Vorderseite des Kameragehäuses ausrichten. (1)
2. Objektiv in dieser Stellung unter leichtem Druck in das Kameragehäuse einsetzen und an seinen rechten Anschlag drehen, wo der Objektiv-Sperrknopf mit einem Klick herausschnellt.
3. Zum Abnehmen des Objektivs den Objektiv-Sperrknopf drücken, das Objektiv an seinen linken Anschlag drehen und gerade nach vorne herausziehen. (2)

Während des Ansetzens darf der Objektiv-Sperrknopf nicht gedrückt werden. Normalerweise richtet man dieses Objektiv zum Ansetzen sorgfältig auf das Kameragehäuse aus. In manchen Situationen, wie z.B. beim Fotografieren im Dunkeln oder wenn man es sehr eilig hat, kann es unter Umständen schwierig werden, das Objektiv genau auszurichten. Um das Ansetzen des Objektivs in solchen Situationen zu erleichtern, ist der rote Punkt bei diesem Objektiv vorspringend ausgebildet. Man ertastet den roten Punkt am Objektiv, richtet ihn ungefähr auf den roten Punkt am Kameragehäuse aus und bewegt das Objektiv leicht hin und her, bis es in die Aussparungen am Kameragehäuse gleitet. Dann dreht man das Objektiv unter leichtem Druck bis an seinen rechten Anschlag, wo der Objektiv-Sperrknopf mit einem Klick herausschnellt. Dieses Objektiv kann mit Hilfe dieser etwas ungenauen Methode an fast alle Kameras und an das meiste Zubehör angebracht werden, mit Ausnahme der Canon Pellix und automatischem Zubehör, wie des Extenders 2x-A, der ein exaktes Ausrichten des Objektivs erfordert.

## **Objektivdeckel und Gegenlichtblende**

Der vordere Objektivdeckel besitzt ein Schraubgewinde.

Die eingebaute Gegenlichtblende ist ausziehbar. Ausgezogen läßt sie sich durch Rechtsdrehung (von der Kamera aus gesehen) verriegeln.

## **Filter**

Da das Objektiv Schraubfilter relativ großen Durchmessers erfordern würde, ist es für die Verwendung verriegelbarer Steckfilter konstruiert. Normalerweise muß sich das Klarglasfilter 1x im Strahlengang befinden.

Zum Entnehmen eines Filters faßt man den Filterhalter beidseitig und zieht ihn unter gleichzeitigem Druck von oben aus dem Filterschlitz (3). Zum Einsetzen eines anderen Filters verfährt man entsprechend.

Ein 34 mm-Steckhalter für Folienfilter, der als Zubehör lieferbar ist, ist in der gleichen Weise wie der für Glasfilter verwendbar.

## **Stativanschluß**

Das Objektiv besitzt einen fest eingebauten Stativring, der gleichzeitig bei Aufnahmen aus der Hand zur Stabilisierung der Ausrüstung dient.

Bei Druck auf den Sperrknopf des Stativrings kann die Kamera um 90° nach links oder rechts am Objektiv gedreht werden (4), wo sie einrastet. Damit ist die schnelle Umstellung von Quer- auf Hochformat auf einem Stativ möglich. Zum Rückschwenken der Kamera genügt ein Druck auf den Sperrknopf.

## **Belichtung**

Auf Grund seiner besonderen katadioptrischen Bauweise besitzt das Objektiv keine Irisblende. Mit einer unveränderlichen Öffnung 1:8 eignet es sich am besten für Arbeitsblenden-Automatik an der F-1, A-1, AL-1 oder der AV-1. Mit anderen Canon-ESR-Kameras ist Arbeitsblendenmessung erforderlich. Das heißt, zur Belichtungsabstimmung wird ausschließlich die Verschlusszeit benutzt. Eine zusätzliche Möglichkeit besteht gegebenenfalls in der Verwendung von Neutral-Graufiltern zur Drosselung des Lichteinfalls und zur Erzielung längerer Verschlusszeiten. Dieses Objektiv kann nicht mit der T50 verwendet werden.

## **Scharfeinstellung**

Die Scharfeinstellung erfolgt wie üblich durch Drehen des Entfernungsrings. Bei niedrigen Temperaturen bzw. bei Verwendung eines Folienfilters kann sich eine Fokusverschiebung einstellen, so daß die auf dem Entfernungsring gravierten Werte keine Gültigkeit mehr haben. Das Objektiv gestattet aus diesem Grund auch eine Fokussierung über Unendlich hinaus. Deshalb ist — insbesondere bei niedrigen Temperaturen — selbst bei unendlich fernen Objekten eine genaue Scharfeinstellung auf der Mattscheibe erforderlich.

Eine Spiegelobjektiven eigene Besonderheit ist die ringförmige Abbildung unscharfer Lichtpunkte. Dieser Effekt ist von besonderem Interesse für die kreative Fotografie.

## Technische Daten

Bildformat: 24 mm × 36 mm.

Lichtstärke und Brennweite: 1:8/500 mm.

Optischer Aufbau: sechs Elemente in drei Gliedern (einschließlich der Spiegel).

Bildwinkel: 4° horizontal, 2°45' vertikal, 5° diagonal.

Scharfeinstellung: mittels Entfernungsring über Schneckengang.

Entfernungsskala:

(ft)	15	17	20	25	30	40	50	70	100	200	∞
(m)	4	5	6	7	8	10	12	15	20	30	50

Relative Öffnung: festehend 1:8. Keine Schärfentiefskala.

Stativanschluß: Stativring gestattet Drehung der Kamera um 90° nach links oder rechts zum bequemen Wechsel zwischen Hoch- und Querformat bei Stativaufnahmen. Mit Sperre. Nicht abnehmbar.

Gegenlichtblende: eingebaut, ausziehbar.

Filter: Steckfilter 34 mm mit Halter und Sperre. Serienmäßig mit Klarglasfilter 1x sind als Zubehör lieferbar. UV 1x, R1 6x, Y3 2x, ND2-L 2x, ND4-L 4x und ND8-L 8x.

Abmessungen: 90 mm  $\phi$  × 146 mm.

Gewicht: 710 g.

Änderungen vorbehalten.

# Canon

キヤノン株式会社  
キヤノン販売株式会社

〒108 東京都港区三田 3-11-28 カメラ相談室 (03)455-9353

## CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan

PUB. C-11-054K  
0585N2

CANON INC. 1979  
CY8-6304-009

PRINTED IN JAPAN  
IMPRIME AU JAPON